

Toldot, Haftarah, November 18, 2023

Malachi 1:1-27

(1) A pronouncement: The word of GOD to Israel through Malachi. (2) I have shown you love, said GOD. But you ask, “How have You shown us love?” After all—declares GOD—Esau is Jacob’s brother; yet I have accepted Jacob (3) and have rejected Esau. I have made his hills a desolation, his territory a home for beasts of the desert. (4) If Edom thinks, “Though crushed, we can build the ruins again,” thus said GOD of Hosts: They may build, but I will tear down. And so they shall be known as the region of wickedness, the people damned forever of GOD. (5) Your eyes shall behold it, and you shall declare, “Great is GOD beyond the borders of Israel!” (6) A son should honor his father, and a slave his master.

מלאכי א' א'-כ"ז

(א) מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל
בְּיַד מְלֹאכֵי: (ב) אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם
אָמַר יְהוָה וְאַמְרָתֶם בְּמָה אֶהְבֵּתֵנוּ
הֲלוֹא־אֵח עֵשָׂו לִיעֶקֶב נְאֻם־יְהוָה
וְאֶהֱבֵ אֶת־יעֶקֶב: (ג) וְאֶת־עֵשָׂו
שָׁנֵאתִי וְאֲשִׁים אֶת־הָרָיו שְׂמָמָה
וְאֶת־נַחְלָתוֹ לְתַנּוֹת מְדָבָר: (ד)
כִּי־תֹאמַר אֲדוֹם רִשְׁשָׁנוּ וְנָשׁוּב
וְנִבְנֶה חֲרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת הַמָּה יִבְנוּ וְאֲנִי אֶהְרֹס
וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעַם
אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם: (ה)
וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ
יִגְדַל יְהוָה מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל: (ו)
בֶּן יִכְבֵּד אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם־אָב
אֲנִי אֵינִי כְבוֹדִי וְאִם־אֲדוֹנִים אֲנִי
אֵינִי מוֹרְאֵי אָמַר | יְהוָה צְבָאוֹת

Now if I were a father, where would be the honor due Me? And if I were a master, where would be the reverence due Me?—said GOD of Hosts to you, O priests who scorn My name. But you ask, “How have we scorned Your name?” (7) You offer defiled food on My altar. But you ask, “How have we defiled You?” By saying, “GOD’s table can be treated with scorn.” (8) When you present a blind animal for sacrifice—it doesn’t matter! When you present a lame or sick one—it doesn’t matter! Just offer it to your governor: Will he accept you? Will he show you favor?—said GOD of Hosts. (9) And now implore the favor of God! Will compassion be shown to us? This is what you have done—will any of you be accepted? GOD of Hosts has said: (10) If only you would lock My doors, and not kindle fire on My altar to no purpose! I take no pleasure in you —said GOD of Hosts—and I will

לְכֶם הַפְּהַנִּים בּוֹזֵי שְׁמִי וְאַמְרֹתֵם
בַּמָּה בּוֹזֵינוּ אֶת־שְׁמִי: (ז) מִגִּישִׁים
עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם מְגָאֵל וְאַמְרֹתֵם
בַּמָּה גֵּאֲלִנוּךְ בְּאַמְרֹכֶם שְׁלַחַן
יְהוָה נִבְנָה הוּא: (ח) וְכִי־תִגִּישׁוּן
עֹר לְזִבְחִי אֵין רָע וְכִי תִגִּישׁוּ פֶסֶחַ
וְחֵלֶה אֵין רָע הַקְּרִיבֶהוּ נָא לְפֶתַח־ךָ
הַיִּרְצֶף אֹו הִישָׂא פְּנֵיךָ אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת: (ט) וְעַתָּה חֲלוּ־נָא פְּנֵי־אֵל
וַיַּחַנְנוּ מִיַּדְכֶם הַיְתָה זֹאת הִישָׂא
מִכֶּם פְּנִים אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: (י)
מִי גַם־בְּכֶם וַיִּסְגֹּר דְלָתַיִם
וְלֹא־תֹאֲרִירוּ מִזְבְּחִי חֲנָם אֵין־לִי
חֶפֶץ בְּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וּמִנְחָה לֹא־אַרְצֶה מִיַּדְכֶם: (יא) כִּי
מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וְעַד־מְבוֹאוֹ גְדוֹל
שְׁמִי בַגּוֹיִם וּבְכָל־מְקוֹם מְקַטֵּר
מִגֶּשׁ לְשְׁמִי וּמִנְחָה טְהוֹרָה
כִּי־גְדוֹל שְׁמִי בַגּוֹיִם אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת: (יב) וְאַתֶּם מְחַלְלִים אוֹתוֹ
בְּאַמְרֹכֶם שְׁלַחַן אֲדָנִי מְגָאֵל הוּא

accept no offering from you. (11)
For from where the sun rises to
where it sets, My name is honored
among the nations, and everywhere
incense and pure oblation are
offered to My name; for My name
is honored among the nations—
said GOD of Hosts. (12) But you
profane it when you say, “The table
of the Sovereign is defiled and the
meat, the food, can be treated with
scorn.” (13) You say, “Oh, what a
bother!” And so you degrade it—
said GOD of Hosts—and you
bring the stolen, the lame, and the
sick; and you offer such as an
oblation. Will I accept it from you?
—said GOD. (14) A curse on the
cheat who has an [unblemished]
male in the flock, but vows and
sacrifices a blemished animal to the
Sovereign! For I am an emperor—
said GOD of Hosts—and My
name is revered among the nations.

וְנִיבּוֹ גְבוּזָה אֲכָלוּ: (יג) וְאַמְרָתֶם
הִנֵּה מִתְלָאָה וְהִפְחַתְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבַּאתֶם גְּזוּל
וְאֶת־הַפֶּסֶחַ וְאֶת־הַחֹלֶה וְהִבַּאתֶם
אֶת־הַמִּנְחָה הָאֶרְצָה אוֹתָהּ מִיְדְּכֶם
אָמַר יְהוָה: {ס} (יד) וְאָרְוִר נוֹכַל
וַיֵּשׁ בְּעַדְרוֹ זָכָר וְנִדָּר וְזִבְחַת מְשַׁחַת
לְאֲדֹנָי כִּי מְלֶךְ גָּדוֹל אָנֹכִי אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת וְשָׁמַי נֹרָא בְּגוֹיִם: